

# International Theatre Institute ITI

World Organization for the Performing Arts



## Mensaje del día Internacional de la Danza 2022 – 29 de abril

**Autora del mensaje : KANG Sue-jin, South Korea**

Bailarina, Directora Artística del Ballet Nacional de Corea

Español

---

### Mensaje del Día Internacional de la Danza 2022 por KANG Sue-jin

La catástrofe del Covid-19 ha detenido la vida como tan libremente la conocíamos y estar en medio de esta tragedia nos hace repensar el significado de "baile" y "bailarines". En el pasado lejano, el baile era un medio de expresión primordial así como de comunicación a través de gestos; convirtiéndose en arte escénico conmoviendo el alma e inspirando a la audiencia. Es un arte momentáneo difícil de restaurar a su forma original una vez completado porque es creado con todo el cuerpo y el alma. La danza está hecha de momentos efímeros, lo que destina a los bailarines a estar en movimiento perpetuo. Sin embargo, el Covid-19 ha restringido e incluso bloqueado el arte de la danza en su forma original.

Aunque la situación está mejorando, los espectáculos de danza todavía están sujetos a muchas restricciones. Esto nos hace atesorar los preciosos recuerdos de los tiempos en que la danza y los bailarines brillaban como joyas, transmitiendo la angustia y la ansiedad humanas, la voluntad y la esperanza de vida, e iluminaron el mundo.

Del mismo modo, es importante recordar que durante las repercusiones de la Peste Negra en la Europa medieval, el ballet Giselle que representa el amor más allá de la muerte se representó en la Ópera de París el 28 de junio de 1841 y recibió una respuesta explosiva.

Desde entonces, Giselle se ha presentado en toda Europa y en todo el mundo para consolar y animar las almas de la humanidad devastada por la pandemia. Es también mi comprensión de ese punto, que se demostró por primera vez en esa misma actuación de Giselle, es el magnífico espíritu de una bailarina que intenta escapar de la gravedad de las penurias del mundo.

El público solitario y cansado está sediento de la simpatía y el consuelo de los bailarines.

Como bailarines, nosotros creemos que el aleteo de nuestras alas da esperanza al corazón de los que aman el arte de la danza y les da el coraje para superar esta pandemia.

Mi corazón ya está empezando a latir con fuerza.

KANG Sue-jin

*Traducción por Yreh Morales Ruiz. Centro Mexicano de Teatro ITI UNESCO*

KANG Sue-jin  
(nacido el 24 de abril de 1967), directora artística del Ballet Nacional de Corea.

Doctorado honorario en el Departamento de Danza, Universidad de Mujeres Sookmyung en Seúl, República de Corea.

Solista del Ballet de Stuttgart y bailarina principal durante más de 15 años. Designado como “Kammertanzerin (Bailarina de la Corte Real)”, Alemania, en 2007.

Embajadora Honoraria de los Juegos Olímpicos de Invierno de PyeongChang 2018.

KANG Sue-jin usa su fama y sus habilidades artísticas para enseñar a los niños discapacitados a bailar.

#### Premios/Honores

1985 Prix de Lausanne, Beca 1990 Premio Presidente, República de Corea

1999 Prix Benois de la Danse, Mejor Bailarina

1999 Orden del Mérito Cultural, Bogwan, República de Corea

2001 El noveno premio KBS Global Korean, Arts & Categoría Cultura

2002 La Fundación Ho-Am, Ho-Premio Am, Las Artes

2007 Asociación John Cranko, Premio John Cranko, Alemania

2007 Orden del Mérito Civil, Seokryu Medalla, República de Corea

2014 Orden al Mérito de Baden- Württemberg, Alemania

2014 Fundación Kowoon, Premio Cultural Kowoon

2015 Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea, Premio Cultural Sejong, Arte y Cultura

2015 Asociación de Periodistas Coreanos, Premio Orgullosos Coreanos, Arte y Cultura

2016 Paradise Culture Foundation, Paradise Award, Méritos especiales

2016 Korean-German Society, 9. Premio Mirok-Li

2017 The 7th Korea Wave Awards, Premio al Servicio de Excelencia en Arte Puro



*Traducción por Yreh Morales Ruiz. Centro Mexicano de Teatro ITI UNESCO*



***TRADUCTOR: Yreh Morales Ruiz***

Cantante lírico, bailarín clásico, director de escena para ópera y director de la compañía L'Arte Della Perla, ha dirigido piezas como Le Nozze di Figaro, Così fan Tutte, Bastián y Bastiana de W.A. Mozart, La Senna Festeggiante de A. Vivaldi en su estreno en México, Viva la Mamma de G. Donizetti, además de participar como cantante en óperas que van del repertorio barroco al contemporáneo entre las que destacan Nabucco y Aida de G. Verdi. Bailarín en diversas compañías mexicanas de ballet y alumno de la Dra. Agnese Sartori en dirección escénica. Vestuarista y diseñador para múltiples espectáculos tanto dancísticos como teatrales y operísticos. Performista Drag. Coordinador internacional del Centro Mexicano de Teatro ITI Unesco.

